

A TANÁCS 1976/2004/EK RENDELETE

(2004. november 15.)

az Indiából származó polietilén-tereftalát (PET) fólia behozatalára a 2597/1999/EK rendelettel kivevett végleges kiegyenlítő vámnak a Brazíliából és Izraelből szállított polietilén-tereftalát (PET) fólia behozatalára – függetlenül attól, hogy Brazíliából vagy Izraelből származóként jelölték-e meg – történő kiterjesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 1997. október 6-i 2026/97/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 23. cikkére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

A. ELJÁRÁS

1. MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) A 2597/1999/EK rendelettel⁽²⁾ (a továbbiakban: az eredeti rendelet), a Tanács kiegyenlítő vámokat vetett ki az Indiából származó polietilén-tereftalát (PET) fólia („PET-fólia”) behozatalára. A kiegyenlítő vámtételek 3,8 % és 19,1 % között voltak.
- (2) Az Indiából származó PET-fólia behozatalára emellett az 1676/2001/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ 0 % és 62,6 % közötti mértékű dömpingellenes vámot is kivetett.

2. FOLYAMATBAN LÉVŐ VIZSGÁLATOK

- (3) 2002. június 28-án a Bizottság az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* megjelent eljárás megindításáról szóló értesítéssel⁽⁴⁾ bejelentette, hogy részleges közbenső felülvizsgálatot kezdeményez, az alaprendelet 19. cikke alapján. A kérelem, terjedelmét illetően, az intézkedés formájára korlátozódik, és különösen annak megvizsgálására, hogy a kérelmező által felajánlott vállalás elfogadható-e. Ez a felülvizsgálat még folyamatban van.
- (4) 2003. november 22-én a Bizottság – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* megjelent – eljárás megindításáról szóló értesítéssel⁽⁵⁾ bejelentette, hogy részleges közbenső

felülvizsgálatot kezdeményez, a 384/96 tanácsi rendelet⁽⁶⁾ 11. cikkének (3) bekezdése szerint, amely terjedelmében a dömpingellenes intézkedések formájára korlátozódik. Ez a felülvizsgálat még folyamatban van.

- (5) 2004. február 19-én a Bizottság – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* megjelent – eljárás megindításáról szóló értesítéssel⁽⁷⁾ bejelentette, hogy a 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint részleges közbenső felülvizsgálatot kezdeményez, amely az indiai exportáló gyártó, a Jindal Polyester Limited dömpingjére korlátozódik. Ez a felülvizsgálat még folyamatban van.

3. KÉRELEM

- (6) 2004. január 6-án a Bizottsághoz kérelem érkezett be az alaprendelet 23. cikkének (2) bekezdése alapján (a továbbiakban: a kérelem) a DuPont Teijin Films, a Mitsubishi Polyester Film GmbH és a Nuroll SpA közösségi gyártóktól („a kérelmezők”), hogy vizsgálja ki az Indiából származó PET-fólia behozatalára vonatkozó kiegyenlítő intézkedések állítólagos kijátszását. A kérelmezők a PET-fólia közösségi gyártásának jelentős részét képviselik.
- (7) A kérelmezők azt állították, és elegendő bizonyítékot nyújtottak be annak bemutatására, hogy a többek között Indiából származó PET-fólia behozatalára kivetett intézkedéseket követően lényeges változások voltak a PET-fólia Indiából, Brazíliából és Izraelből a Közösségbe irányuló exportját illetően a kereskedelem kialakult rendszerében. Ezek a változások a kereskedelem rendszerében állítólag az Indiából származó PET-fólia Brazílián és Izraelen keresztül történő szállításából eredtek. Azt állították, hogy az említett változásokra az Indiából származó PET-fólia behozatalára kivetett vámon kívül nincs elegendő ok vagy gazdasági indok.
- (8) Végül, a kérelmezők azt állították és egyértelmű bizonyítékot szolgáltatottak arra, hogy ennek a vámnak a helyreigazító hatásai mind mennyiségben, mind minőségben gyengültek. Azt állították, hogy a PET-fólia Brazíliából és Indiából származó behozatalának jelentős volumenei, úgy tűnik, az Indiából származó PET-fólia behozatalának helyébe léptek. Ezenkívül a kérelmező egyértelmű bizonyítékot nyújtott be arról, hogy az Indiából származó PET-fólia továbbra is szubvenciókat kap, amelyek az eredeti vizsgálatban kiegyenlíthetőknek minősültek.

⁽¹⁾ HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 316., 1999.12.10., 1. o.

⁽³⁾ HL L 227., 2001.8.23., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 154., 2002.6.28., 2. o.

⁽⁵⁾ HL C 281., 2003.11.22., 4. o.

⁽⁶⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL C 43., 2004.2.19., 14. o.

4. KEZDEMÉNYEZÉS

- (9) A 283/2004/EK rendelettel⁽¹⁾ („a kezdeményező rendelet”) a Bizottság vizsgálatot indított az Indiából származó PET-fólia behozatalával kapcsolatos kiegyenlítő intézkedések lehetséges kijátszásáról a PET-fólia Brazíliából és Izraelből való szállítással történő behozatala révén, függetlenül attól, hogy Brazíliából vagy Izraelből származóként jelentik azt be, valamint – az alaprendelet 23. cikkének (3) bekezdése és 24. cikkének (5) bekezdése alapján – utasította a vámhatóságokat, hogy vezessenek nyilvántartást a Brazíliából és Izraelből szállított PET-fólia behozataláról, függetlenül attól, hogy az Brazíliából vagy Izraelből származik-e, 2004. február 20-tól kezdődően. A Bizottság értesítette India, Brazília és Izrael hatóságait a vizsgálat megindításáról. Ezzel egyidejűleg, a 284/2004/EK rendelettel⁽²⁾ a Bizottság vizsgálatot indított az Indiából származó PET-fólia behozatalára kivetett dömpingellenes intézkedések esetleges kijátszásáról a Brazíliából és Izraelből szállított PET-fólia behozatalával, függetlenül attól, hogy azt Brazíliából vagy Izraelből származóként jelölték-e meg, vagy sem. Ennek a vizsgálatnak a megállapításai az 1975/2004/EK tanácsi rendeletben⁽³⁾ szerepelnek.
- (10) Az indiai hatóságok jelezték, hogy véleményük szerint a kijátszás elleni vizsgálatok nem megengedettek sem az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VI. cikkének végrehajtásáról szóló egyezmény, sem a szubvenciókról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló egyezmény szerint. Ez az állítás azzal az indokkal lett elutasítva, hogy az alaprendeletnek a szabályok kijátszása elleni rendelkezései nem összeegyeztethetetlenek az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodással és a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodással. Valójában a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulójának eredményeit megtestesítő záróokmány tartalmaz egy, a szabályok kijátszása elleni intézkedésekről szóló határozatot⁽⁴⁾, amely az ügyet a dömpingellenes gyakorlattal foglalkozó bizottság hatáskörébe utalja, amennyiben nincs megállapodás egy konkrét szöveget illetően. Mivel ez a határozat annak ismeretében született, hogy számos WTO-tagországnak már vannak saját kijátszásellenes jogszabályai, az Európai Közösség ezt úgy értelmezi, hogy az egyes tagországok elfogadhatnak vagy fenntarthatnak ezzel kapcsolatos rendelkezéseket, amennyiben a többoldalú megállapodással elért szabályokat betartják. Ezt a logikát követve, ugyanezeket az elveket a szubvencióellenes vizsgálatokra is alkalmazni kellene.

5. VIZSGÁLAT

- (11) Kérdőíveket küldtek azoknak az exportőröknek/gyártóknak Indiában, Brazíliában és Izraelben, amelyek együttműködtek az eredeti vizsgálatban, a kérelemben

megnevezték őket, vagy a Bizottság által ezt követően váltak ismertté. Kérdőíveket küldtek azoknak az importőröknek a Közösségben, amelyeket a kérelemben megneveztek, vagy együttműködtek a jelenlegi intézkedésekhez vezető eredeti vizsgálatban. Minden fél tájékoztatást kapott arról, hogy az együttműködés hiánya az alaprendelet 28. cikkének alkalmazásához vezethet, és olyan megállapításokhoz, amelyek – a rendelkezésre álló tények alapján – esetleg kevésbé kedvezőek, mintha akkor lennének, ha a fél együttműködést tanúsított volna.

- (12) A kérdőívekre válaszok hat exportőrtől/gyártótól érkeztek Indiából, egy exportőrtől/gyártótól Brazíliából és egy, a PET-fólia vágásába, darabolásába és átalakításába bevont, a Közösségbe exportáló feldolgozóvállalattól, Izraelből. Egy másik vállalat Izraelből jelentkezett, és elmagyarázta, hogy feldolgozott PET-fóliát, de az abból készült termékeket nem azok alatt a KN-kódok alatt exportálták, amely alatt a PET-fólia osztályozása történt. Ennek alapján a vállalat nem nyújtott be választ a kérdőívre.
- (13) Öt importőr jelentkezett a Közösségből a kérdőívek kézhezvételét követően. Ezek közül három számolt be arról, hogy soha nem importáltak PET-fóliát sem Brazíliából, sem Izraelből. A másik két importőr kijelentette, hogy nem importáltak indiai PET-fóliát Brazíliából vagy Izraelből a vizsgálati időszakban. Ezért ezeknek a vállalatoknak egyike sem nyújtott be választ a kérdőívre.
- (14) A Bizottság ellenőrző látogatásokat a következő társaságok helyiségeiben végzett:

Brazíliai exportáló gyártó:

— Terphane Ltda. BR 101, km 101, Cabo de Santo Agostinho, Pernambuco, Brazília („Terphane”)

Izraeli feldolgozó:

— Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504. POB 8380, Izrael („Jolybar”)

Indiai exportáló gyártók:

— Ester Industries Limited, 75-76, Amrit Nagar, Behind South Extension Part – I, New Delhi – 110 003, India,

— Flex Industries Limited, A-1, Sector 60, Noida 201 301 (U.P.), India,

⁽¹⁾ HL L 49., 2004.2.19., 25. o.

⁽²⁾ HL L 49., 2004.2.19., 28. o. A legutóbb az 1830/2004/EK rendelettel (HL L 321., 2004.10.22., 26. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ A Hivatalos lap 1-ik oldalán található.

⁽⁴⁾ Kijátszásellenes határozat, amelyet a kereskedelmi tárgyalások bizottsága fogadott el 1993. december 15-én.

— Jindal Polyester Limited, 56 Hanuman Road, New Delhi 110 001, India,

— Polyplex Corporation Limited, B-37, Sector-1, Noida 201 301, Dist. Gautam Budh Nagar, Uttar Pradesh, India.

6. VIZSGÁLATI IDŐSZAK

- (15) A vizsgálati időszak a 2003. január 1. és 2003. december 31. közötti időszakra terjedt ki (a továbbiakban: VI). Adatokat 1998-tól a VI végéig bezárólag gyűjtöttek a kereskedelem kialakult rendszerében bekövetkezett állítólagos változás megvizsgálására.

B. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

1. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS FOKA

- (16) Ahogyan a (12) preambulumbekzdés megállapítja, Indiában hat exportőr/gyártó tanúsított együttműködést a vizsgálatban a kérdőívek megválaszolásával. Sor került információk szerzésére egy Brazíliában működő, PET-fóliát exportáló gyártótól és egy Izraelben működő, a PET-fólia vágásába, darabolásába és átalakításába bevont feldolgozóvállalattól. Az Eurostat szerint ez a brazil, illetve izraeli vállalat mind volumenben, mind értékben csak kis mértékben (kevesebb mint 1%, illetve mintegy 5%) volt felelős a Közösségbe ezekből az országokból irányuló PET-fólia behozataláért.
- (17) Az indiai hatóságok írásbeli beadványt tettek a vizsgálat kezdeményezésével kapcsolatban, és statisztikai információkat biztosítottak a PET-fólia exportjáról Indiából, többek között a Közösség felé. A brazil nemzeti adatbázisból a PET-fóliának a Brazíliából a Közösségbe irányuló exportjára vonatkozó statisztikai adatokat is beszerezték. Az indiai kormány is adott információt, amelyben megmutatta azokat a konstrukciókat, amelyeket a még meglévő intézkedések által érintett vállalatok alkalmaznak.

2. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

- (18) Az érintett termék, ahogyan azt az eredeti vizsgálat meghatározta, a polietilén-tereftalát (PET) fólia, amely Indiából származik, és amelyet rendszerint az ex 3920 62 19 és az ex 3920 62 90 KN-kódokon jelen-
tenek be (a továbbiakban: az érintett termék).
- (19) Az Indiából a Közösségbe exportált PET-fólia és a Brazíliából és Izraelből a Közösségbe szállított PET-fólia ugyanazokkal az alapjellemzőkkel és ugyanazokkal a felhasználási módokkal rendelkezőnek minősül. Ezért az alaprendelet 1. cikke (5) bekezdésének értelmében hasonló termékeknek tekintendők.

3. A KERESKEDELEM KIALAKULT RENDSZERÉNEK MEGVÁLTOZÁSA

India

- (20) Az 1999 és 2003 közötti időszakban az érintett termék behozatala a vonatkozó KN-kódok alá tartozó teljes indiai behozatal 96,5%-át tette ki. 1999-ben kiegyenlítő vámok kivetésére került sor az Indiából származó PET-fóliának a Közösségbe irányuló behozatalára, amely ennek a behozatalnak az 1998. évi 11 700 tonnáról 1999-ben 10 600 tonnára való csökkenését eredményezte. 2000-ben a behozatal 11 600 tonnára nőtt, de ezt 2001-ben dömpingellenes intézkedések meghozatala követte, ami a behozatal 6 100 tonnára történő csökkenéséhez vezetett. Azóta a behozatal fokozatosan nőtt, és a VI időszakában 11 500 tonnán állt.

- (21) A fenti helyzettel kapcsolatban megjegyzendő, hogy egy bizonyos vállalatnál a halmozott vámtétel⁽¹⁾ lényegesen alacsonyabb volt, mint a többi gyártónál. Ennek a vállalatnak a kereskedelmi rendszere markánsan különböző tendenciát követett a többi gyártóhoz képest, mivel óriási mértékben megnövelte az érintett terméknek a Közösségbe történő összes exportjában képviselt részarányát a kiegyenlítő intézkedések meghozatala és a VI közötti időszakban. Nevezetesen, 2000 és 2001 között – amikor a dömpingellenes intézkedések bevezetése megtörtént – ez a vállalat nagymértékben megnövelte részarányát a Közösségbe irányuló indiai exporton belül. Eltekintve ettől a rendhagyó tendenciától, az érintett termék Közösségbe irányuló exportjának mennyisége jóval elmaradt a kiegyenlítő intézkedések bevezetése előtti export szintjéhez képest.

- (22) Az indiai hatóságok statisztikai adatokat nyújtottak be a kivitelről többek között a Közösségnek. Jelezték, hogy a hivatalos indiai statisztikák nem utaltak arra, hogy a PET-fólia indiai gyártói bármilyen módon megkerülnék a meglévő kiegyenlítő intézkedéseket. A hivatkozott adatok azonban nem összeegyeztethetők az együttműködést tanúsító indiai exportőrök által szolgáltatott exportadatokkal, legalábbis az Izraelbe irányuló export esetében; ezek az adatok növekvő mértékű kereskedelmet jeleztek Indiából Izrael felé 2000-től egészen 2003-ig. Ami Brazíliát illeti, az indiai exportadatok a Brazíliába irányuló közvetlen export esetében az 1998. évi mintegy 460 tonnáról 2000-ben több mint 1 500 tonnára való növekedést mutatnak, majd egy viszonylagos stabilitást ezen a szinten. Ez nagyon jelentős növekedést mutat, és az export ezt követő stabilitása nem bizonyítja azt, hogy nem történt kijátszás, mivel ezek a számok nem tartalmazzák a közvetett értékesítést más közvetítő országokon keresztül. Valójában a PET-fólia egyetlen ismert brazil gyártója együttműködést tanúsított a vizsgálat során, a Közösségbe irányuló kivitele pedig csak egy elhanyagolható (0,5%-os) részt képvisel a Brazíliából a Közösségbe irányuló eladásokban a VI folyamán.

⁽¹⁾ A kérdéses vállalatra 7%-os kiegyenlítő vám vonatkozott.

Brazília

- (23) A PET-fóliának Brazíliából a Közösségbe irányuló exportja, ahogyan arról az Eurostat KN-szinten beszámolt, az együttműködő vállalat által termelt áruk behozatalát leszámítva az 1998. évi 115 tonnáról (az összes behozatal 0,2%-a) 2000-ben, a kiegyenlítő intézkedések meghozatalát követő évben több mint 650 tonnára nőtt (0,6%). Több mint 1 200 tonnát (1,4%-ot) importáltak 2001-ben, ami valamivel 2 500 tonna fölé (3,2%) nőtt 2002-ben, és valamivel 2 000 tonna felett maradt a VI során (a PET-fólia teljes behozatalának 2,4%-a).
- (24) Az egyetlen együttműködő gyártó vállalat Brazíliában, a Terphane – ahogyan a fentiekben is szerepel (lásd (22) preambulumbekzdés) – a PET-fólia egyetlen ismert brazíliai gyártója. Ez a vállalat csak egyetlen, 10,6 tonnás szállítmánnyal exportált PET-fóliát a Közösségbe a VI folyamán. Leszámítva egy 2002-ben értékesített mintát, ez volt a vállalat első exportja PET-fóliából a Közösségbe. A vállalat ezért nem tűnik felelősnek a Közösségbe Brazíliából érkező PET-fólia volumeniért az 1998 és 2003 közötti időszakban (fenti (23) preambulumbekzdés). A Közösségbe szállított fóliát a vállalat olyan létesítményekben gyártja, amelyet az indiai PET-fóliára vonatkozó intézkedések hatálybalépése előtt hoztak létre. Ily módon, a kereskedelem kialakult rendszerében nem találtak változást ennél a vállalatnál.

Izrael

- (25) A PET-fóliának Izraelből a Közösségbe irányuló exportja, ahogyan arról az Eurostat KN-szinten beszámolt, az együttműködést tanúsító vállalat által termelt árukat behozatalát leszámítva 1998-ról 1999-re 1 100 tonnáról valamivel 1 000 tonna alá csökkent 1999-ben (a PET-fólia teljes behozatalának 1,3%-a), de aztán 2000-ben 3 000 tonnára nőtt (a teljes behozatal 3,7%-a) és 2001-ben 3 400 tonnára (a PET-fólia teljes behozatalának 4,1%-a). A volumenek tovább növekedtek, valamivel 4 200 tonna fölé 2002-ben (a behozatal 5,1%-a) és 4 400 tonna fölé 2003-ban (a behozatal 5,3%-a). A PET-fólia feldolgozóinak száma Izraelben kicsi, de a megadott időkereten belül kapott információk azt jelzik, hogy akár halmozottan is, nem valószínű, hogy elegendő kapacitással rendelkezzenek ahhoz, hogy ők legyenek felelősek a Közösségbe Izraelből bekerülő fóliamennyiségekért a 2000 és 2003 közötti időszakban
- (26) A hivatalos indiai adatok kezdeti csökkenést mutatnak az Izraelbe irányuló exportban, az 1998. évi 53 tonnáról 44 tonnára 1999-ben. 81 tonna volt az export 2000-ben, 395 tonna 2001-ben, 1 032 tonna 2002-ben és 2 453 tonna a VI folyamán.
- (27) Az egyetlen együttműködő vállalat Izraelben, a Jolybar, vásárolt PET-fóliát vág, darabol és alakít át, és azokat ugyanazon KN-kódszám szerinti termékeként értékesíti, amelyek alá az érintett termék is tartozik. A fólia azonban általában nem indiai eredetű, ezért ezek a termékek nem azonosak az érintett termékkel. A vállalat PET-fóliát a Közösségbe az 1990-es évek óta szállít. A Jolybar által a Közösségbe exportált PET-fólia mennyisége 1999 és 2003 között (a VI alatt) megkétszereződött. A

Közösségbe szállított fóliát a vállalat olyan létesítményekben gyártja, amelyeket az indiai PET-fóliával kapcsolatos intézkedések hatálybalépése előtt hoztak létre. Függetlenül attól, hogy az export illetén alakulása változást jelez-e a vállalat kereskedelmi rendszerében, ezt a kérdést tovább nem vizsgálták, mivel mindenképpen volt világos gazdasági indok erre a magatartásra, ahogyan a (31) preambulumbekzdés ismerteti.

- (28) A fentiekre való tekintettel, és különösen a Brazíliából és Izraelből származó behozatal növekedésének és az Indiából származó PET-fóliára vonatkozóan bevezetett kiegyenlítő intézkedések 1999. évi hatálybalépésének egybeesése miatt megállapítást nyert, hogy volt változás a kereskedelem kialakult rendszerében a PET-fóliának Indiából, Izraelből és Brazíliából származó exportjában.

4. ELÉGTELEN KELLŐ OK VAGY GAZDASÁGI INDOK

Brazília

Nem együttműködő exportáló gyártók

- (29) Más együttműködés hiányában, illetve mivel a fent említett változás a kereskedelem kialakult rendszerében Brazília esetében közvetlenül azt követően következett be, hogy a kiegyenlítő vámok kivetése megtörtént, azt a következtetést kell levonni – a rendelkezésre álló információk alapján és más magyarázat hiányában –, hogy a kereskedelem rendszerében bekövetkezett változás a vám kivetéséből, nem pedig valamely más kellő okból vagy gazdasági indokból származott, az alaprendelet 23. cikkének (1) bekezdésében foglalt értelmezés szerint.

Izrael

Nem együttműködő exportáló gyártó

- (30) Együttműködés hiányában, illetve mivel a fent említett változás a kereskedelem kialakult rendszerében közvetlenül azt követően következett be, hogy a kiegyenlítő vámok kivetése megtörtént, azt a következtetést kell levonni – a rendelkezésre álló információk alapján és más magyarázat hiányában –, hogy a kereskedelem rendszerében bekövetkezett változás a vám kivetéséből, nem pedig valamely más kellő okból vagy gazdasági indokból származott, az alaprendelet 23. cikkének (1) bekezdésében foglalt értelmezés szerint.

Együttműködő exportáló gyártó

- (31) A vizsgálat megállapította, hogy a Jolybar exportértékesítése a Közösségbe hosszú ideje fennáll, és azt a fóliát, amelyet a Közösségbe szállítanak, olyan létesítményekben gyártják, amelyeket az indiai PET-fóliával kapcsolatos intézkedések hatálybalépése előtt hoztak létre. A vállalat elmagyarázta, hogy általában nem szállít indiai fóliát a közösségi ügyfeleknek, mivel az utóbbiak előnyben részesítik az európai fóliát mint alapanyagot a Jolybar által elvégzett munkálatokhoz. Kivételesen, a VI folyamán, mintegy egy tonna indiai fóliát szállítottak egy közösségi ügyfélnek, egy nagyobb szállítmány részeként, amelyet az

ügyfél sürgősséggel kért. Ezért annak a következtetésnek a levonására került sor, hogy kellő gazdasági indok van a Jolybar exportjának növelésére, amely megfelel a közösségi piacon végzett tevékenységeinek az általuk gyártott PET-fólia tekintetében.

5. A VÁM JAVÍTÓ HATÁSAINAK ALÁÁSA A HASONLÓ TERMÉK ÁRÁT ÉS/VAGY MENNYISÉGÉT ILLETŐEN

Nem együttműködő exportáló gyártók

- (32) A (20)–(28) preambulubekezdésekben szereplő számok azt jelzik, hogy az érintett termék közösségi behozatalában az intézkedések 1999-ben történt meghozatala óta nyilvánvaló mennyiségi változás következett be. Csökkenés volt a Közösségre irányuló indiai behozatalban az intézkedések meghozatalakor, az 1998. évi 11 700 tonnáról 10 600 tonnára 1999-ben (9%). Az érintett termék exportja a Közösség felé Brazíliából és Izraelből 1999-ről 2000-re megnőtt, a halmozottan kevesebb, mint 1 000 tonnáról több mint 3 500 tonnára. Az Eurostat adatai azt jelzik, hogy 1998-tól a VI végéig a Közösségre irányuló behozatal növekedése 1 900 tonna volt Brazíliából és 3 500 tonna Izraelből.

Az Indiából származó export, amely a kiegyenlítő intézkedések meghozatala után csökkent, majd ismét esett a dömpingellenes intézkedések meghozatala után, azóta ismét a kiegyenlítő intézkedések meghozatala előtti szintre nőtt. A fentiekre tekintettel az a következtetés született, hogy az Indiából származó exportértékesítést eleinte pótolták, majd kiegészítették a Brazílián és Izraelen keresztül történő exportértékesítéssel, ami így aláasta az intézkedések ellensúlyozó hatásait a közösségi piacra importált mennyiségre szempontjából.

- (33) A Brazíliából és Izraelből szállított érintett termékek árait illetően – az alacsony szintű együttműködési készség miatt – az Eurostat adatait kellett használni, amelyek a legjobb rendelkezésre álló bizonyítékot jelentik.
- (34) A Brazíliából érkező PET-fólia átlagos ára a VI folyamán, az importot követő költségekkel történő kiigazítás után a vizsgálat megállapítása szerint mintegy 67 %-át képviselte annak a kárt megszüntető szintnek, amely a kiegyenlítő intézkedésekhez vezetett. Ezen az alapon, bizonyíték van arra, hogy a Brazíliából szállított PET-fóliák aláásták a

kivetett vám ellensúlyozó hatását az árak szempontjából is.

- (35) Az Izraelből érkező PET-fólia átlagos ára a VI folyamán, az importot követő költségekkel történő kiigazítás után mintegy 75 %-át képviselte a kárt megszüntető, az eredeti szubvencióellenes vizsgálat megállapítása szerinti szintnek. Ezen az alapon bizonyíték van arra, hogy az Izraelből származó behozatal aláasta a kivetett vám ellensúlyozó hatását az árak szempontjából is.

- (36) Ezért annak a következtetésnek a levonására került sor, hogy a PET-fóliának Brazíliából és Izraelből történő behozatala aláasta a kiegyenlítő intézkedések ellensúlyozó hatásait mind a mennyiségek, mind az árak tekintetében.

6. BIZONYÍTÉK AZ ÉRINTETT TERMÉK FOLYAMATOS SZUBVENCIONÁLÁSÁRA

- (37) Az eredeti vizsgálat megállapította, hogy az indiai vállalatok a következő támogatásokban részesültek: olyan konstrukciók, mint a vámjogosultsági igazolvány (export előtt), vámjogosultsági igazolvány (exportot követő) (a továbbiakban: DEPB), exporttámogató termelőeszközök rendszere (a továbbiakban: EPCGS) és kivitelosztónzési övezetek/kivitelorientált egységek (a továbbiakban: EÖÖ/EOE), illetve bizonyos regionális konstrukciók. Az indiai kormány olyan tájékoztatást adott át, amely szerint a DEPB (exportot követő) és az EPCGS konstrukciók továbbra is használatban vannak, de az érintett vállalatok nem olyan területeken működnek, ahol igénybe vehetnék a SEÖ/EOE támogatást, az EÖÖ/EOE utódát. A regionális konstrukciókról nem érkezett információ. Az együttműködést tanúsító vállalatok közül öten jelezték, hogy a DEPB és EPCGS konstrukciók egyikén, vagy mindkettőn keresztül kaptak összegeket. A fennmaradó vállalat viszont visszautasította, hogy információt szolgáltatson, kivéve ha a Bizottság beleegyezik a támogatás szintjének újraszámításához. Az egyik vállalat úgy vélte, hogy a támogatások nem kiegyenlíthetőek. Meg kell jegyezni, hogy az alaprendelet 23. cikkének (1) bekezdése nem követeli meg annak kimutatását, hogy a kapott támogatások továbbra is kiegyenlíthetőek-e, sem pedig azt, hogy a támogatások szintjét újra kelljen számítani. Az a megállapítás adódott, hogy az eredeti vizsgálat során kiegyenlíthetőnek talált támogatási konstrukcióknak legalább egy része még mindig működik, és az együttműködést tanúsító indiai vállalatok többsége részesedik azokból. Együttműködés hiányában azt a következtetést kell levonni, hogy bármely más exportáló gyártó ugyanúgy részesedne az ilyen támogatásokból. Ennek megfelelően az a következtetés adódott, hogy az exportált ugyanolyan termék még mindig részesül a támogatásban, ahogyan azt az alaprendelet 23. cikkének (1) bekezdése megköveteli ahhoz, hogy kiegyenlítő vámokat állapítsanak meg az ugyanolyan terméknek harmadik országokból származó behozatalára.

C. MENTESSÉGI KÉRELMEK A VÁM FELJEGYZÉSE VAGY KITERJESZTÉSE ÜGYÉBEN

- (38) A Bizottsághoz a feljegyzés és az intézkedések alóli mentesítés iránti kérelem érkezett be a Terphane-tól és a Jolybartól. Ahogyan a (24) és a (27) preambulumbekzdés megállapítja, ezek a vállalatok együttműködést tanúsítottak a vizsgálat során, oly módon, hogy nyújtottak be válaszokat a kérdőívre és beleegyeztek egy ellenőrző látogatásba.
- (39) Az 1830/2004/EK rendelet⁽¹⁾ révén a Bizottság módosította az indító rendeletet, hogy megszüntesse a PET-fólia behozatalának feljegyzését a Terphane-tól és a Jolybartól, amelyeknél megállapítást nyert, hogy nem játsszák ki a dömpingellenes vámokat.
- (40) A fenti, arra vonatkozó megállapításokkal összhangban, hogy a Terphane és a Jolybar esetében megállapítást nyert, hogy nem játszották ki a hatályos dömpingellenes intézkedéseket, ezek a vállalatok mentességet kapnak a tervezett intézkedések kiterjesztése alól is.

D. INTÉZKEDÉSEK

- (41) A fenti megállapításokra való tekintettel megállapítást nyert, hogy a kijátszásra az alaprendelet 23. cikke (1) bekezdésének értelmezésében került sor. Az alaprendelet 23. cikke (1) bekezdésének első mondatával összhangban, a meglévő kiegyenlítő intézkedések az érintett termék behozatalával kapcsolatban (vagyis az Indiából származó PET-fóliával kapcsolatban), kiterjesztendők a Brazíliából vagy Izraelből szállított PET-fóliára, akár Brazíliából vagy Izraelből származóként jelölték meg ezeket, akár nem, kivéve ha azokat a Terphane és a Jolybar gyártotta.
- (42) Az alaprendelet 24. cikkének (5) bekezdésével összhangban, amely úgy rendelkezik, hogy intézkedéseket kell alkalmazni a feljegyzett behozattal szemben, a feljegyzés időpontjától kezdődően, a kiegyenlítő vám beszedendő a Brazíliából szállított és az Izraelből szállított PET-fólia behozatalára, amely a Közösségbe a kezdeményező rendelet által kiszabott feljegyzésbe vétel szerint lépett be, kivéve a Terphane által gyártott és Brazíliából szállított, illetve a Jolybar által gyártott és Izraelből szállított PET-fólia importját.
- (43) A kiterjesztett intézkedések alóli mentességek, amelyeket a Jolybar és a Terphane által gyártott PET-fóliákra adtak meg, az alaprendelet 23. cikkének (3) bekezdése szerint érvényben maradnak, azzal a követelménnyel, hogy nem derül ki az, hogy a mentesség megadására az érintett vállalatok által adott hamis vagy félrevezető tájékoztatás nyomán került sor. Ha egyértelmű bizonyítékok utalnak

erre, a Bizottság vizsgálatot kezdeményezhet annak megállapítására, hogy indokolt-e a mentesség visszavonása.

- (44) Azt, hogy a vámok nem terjednek ki a PET-fóliának a Terphane-tól és a Jolybartól való behozatalára, a jelen vizsgálat megállapításai alapján határozták el. A kiterjesztés elmaradása így kizárólag a Brazíliából, illetve Izraelből szállított PET-fóliára vonatkozik, és arra, amelyet ez a két konkrét jogalany gyártott. Az importált PET-fólia, amelyet bármely olyan más vállalat gyártott vagy szállított, amely külön említésre nem került ennek a rendeletnek a rendelkező részében, nevével és címével együtt, nem részesedhet a mentességben, és vonatkozik rá a 2597/1999/EK tanácsi rendelet által kivetett maradványvám.

E. ELJÁRÁS

- (45) Az érdekelt feleket tájékoztatták azokról az alapvető tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság ki kívánja terjeszteni a hatályban levő végleges kiegyenlítő vámot, továbbá lehetőséget biztosítottak számukra észrevételeik megtételére és arra, hogy meghallgassák őket. Az izraeli hatóságok megismételték az indiai kormány (10) preambulumbekzdésében említett észrevételeit. Ezenkívül a PET-fólia átalakításával foglalkozó azon izraeli vállalatok jegyzékét is benyújtották, amelyek 2003 és 2004 során exportáltak az Európai Közösségbe. Mivel azonban a megadott időkereten belül nem tanúsítottak együttműködést, ezeket a vállalatokat nem mentesítik az intézkedések Izraelre történő kiterjesztése alól,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 2597/1999/EK rendelet által kivetett 19,1%-os végleges kiegyenlítő vám az Indiából származó, az ex 3920 62 19 és ex 3920 62 90 KN-kódok alá tartozó polietilén-tereftalát fólia behozatalára kiterjesztésre kerül ugyanennek a polietilén-tereftalát fóliának Brazíliából vagy Izraelből történő szállításaira (függetlenül attól, hogy azokat Brazíliából vagy Izraelből származóként jelölték-e meg) (TARIC-kódok: 3920 62 19 01, 3920 62 19 04, 3920 62 19 07, 3920 62 19 11, 3920 62 19 14, 3920 62 19 17, 3920 62 19 21, 3920 62 19 24, 3920 62 19 27, 3920 62 19 31, 3920 62 19 34, 3920 62 19 37, 3920 62 19 41, 3920 62 19 44, 3920 62 19 47, 3920 62 19 51, 3920 62 19 54, 3920 62 19 57, 3920 62 19 61, 3920 62 19 67, 3920 62 19 74, 3920 62 19 92, 3920 62 90 31, 3920 62 90 92), kivéve azokat, amelyeket a Terphane Ltda, BR 101, km 101, Cabo de Santo Agostinho, Pernambuco, Brazília (TARIC kiegészítő kód A569) és a Jolybar Filmtechnic Converting Ltd. (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504. POB 8380, Izrael (TARIC kiegészítő kód: A570) állított elő.

⁽¹⁾ HL L 321., 2004.10.22., 26. o.

(2) Az ennek a cikknek az (1) bekezdése által kiterjesztett vámot be kell szedni arra a behozatalra, amelynek feljegyzése a 283/2004/EK rendelet 2. cikkével és a 2026/97/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésével és 24. cikkének (5) bekezdésével összhangban megtörtént, kivéve a Terphane Ltda, BR 101, km 101, Cabo de Santo Agostinho, Pernambuco, Brazília és a Jolybar Filmtechnic Converting Ltd. (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504. POB 8380, Izrael által gyártottat.

(3) A vámtételekre vonatkozó érvényes rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 15-én.

a Tanács részéről

az elnökszony

M. VAN DER HOEVEN
